



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1995/498  
21 June 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В ЗАПАДНУЮ САХАРУ,  
ОСУЩЕСТВЛЕННОЙ 3-9 ИЮНЯ 1995 ГОДА

Препроводительное письмо

Письмо членов миссии Совета Безопасности в Западную Сахару от 20 июня  
1995 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имеем честь настоящим препроводить доклад миссии Совета Безопасности в Западную Сахару, которая была осуществлена 3-9 июня 1995 года. Доклад представляется Совету в соответствии с кругом ведения миссии, согласованным Советом 30 мая 1995 года (S/1995/431), и в соответствии с пунктом 4 резолюции 995 (1995) Совета Безопасности от 26 мая 1995 года, в котором Совет постановил направить миссию Совета в этот регион в целях ускорения осуществления плана урегулирования.

Легваила Джозеф ЛЕГВАИЛА (Ботсвана)  
Руководитель миссии

Эмилио Х. КАРДЕНАС (Аргентина)

Эрве ЛАДСУ (Франция)

Херардо МАРТИНЕС БЛАНКО (Гондурас)

Салим Бен МУХАМЕД АЛЬ-ХУССАИБИ (Оман)

Карл Ф. ИНДЕРФЕРТ (Соединенные Штаты

Америки)

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем докладе Совету Безопасности от 19 мая 1995 года о ситуации в отношении Западной Сахары (S/1995/404) Генеральный секретарь обратил внимание на тот факт, что идентификация заявителей для участия в референдуме по Западной Сахаре, как это предусмотрено в плане урегулирования, проходит по нарастающей, но медленно. Он подчеркнул, что процесс идентификации не может быть успешно завершен без всестороннего сотрудничества сторон. Он вновь обратился к ним с призывом взаимодействовать с Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) в духе подлинного сотрудничества.

2. В своей резолюции 995 (1995) от 26 мая 1995 года Совет Безопасности, в частности, постановил направить миссию Совета в этот регион в целях ускорения осуществления плана урегулирования. На проведенных 30 мая 1995 года консультациях полного состава Совет принял решение направить в регион миссию из шести членов, которая должна была отбыть из Нью-Йорка 3 июня 1995 года.

3. Круг ведения миссии, определенный Советом Безопасности (S/1995/431), заключался в том, чтобы:

а) убедить стороны в необходимости в полной мере сотрудничать с МООНРЗС в осуществлении всех аспектов плана урегулирования и подчеркнуть тот факт, что любая дальнейшая задержка поставила бы под угрозу будущее миссии в целом;

б) оценить прогресс и выявить проблемы в процессе идентификации, учитывая, что референдум должен быть проведен не позднее января 1996 года;

в) выявить проблемы в других областях, связанных с осуществлением плана урегулирования (включая сокращение численности марокканских войск, сосредоточение войск Фронта ПОЛИСАРИО в определенных местах, освобождение политических заключенных и задержанных, обмен военнопленными и возвращение беженцев).

4. Миссию Совета Безопасности возглавил г-н Легваила Джозеф Легваила (Ботсвана). Другими членами миссии являлись г-н Эмилио Х. Карденас (Аргентина), г-н Эрве Ладсу (Франция), г-н Херардо Мартинес Бланко (Гондурас), г-н Салим бен Мухамед Аль-Хуссаби (Оман) и г-н Карл Ф. Индерферт (Соединенные Штаты Америки).

5. Миссия Совета Безопасности в Западную Сахару хотела бы выразить свою признательность правительствам Марокко, Алжира и Мавритании и руководству Фронта ПОЛИСАРИО за их гостеприимство и поддержку миссии, в том числе за предоставление транспортных средств. Миссия также хотела бы поблагодарить г-на Эрика Дженсена, заместителя Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре и персонал МООНРЗС за их помощь миссии и за их постоянные усилия по обеспечению осуществления плана урегулирования.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ

6. До своего отъезда 31 мая 1995 года миссия провела ряд встреч с постоянными представителями Марокко, Алжира и Мавритании при Организации Объединенных Наций и с представителем Фронта ПОЛИСАРИО в Нью-Йорке с целью разъяснить им круг ведения миссии.

Она также просила их содействовать контактам со сторонами и наблюдателями, с которыми миссия будет проводить встречи и обсуждения.

7. Миссия отбыла из Нью-Йорка 3 июня и посетила Марокко, Алжир и Мавританию, где она провела встречи с высокопоставленными правительственными должностными лицами этих стран, в том числе встречу с г-ном Маауяй ульд Сид Ахмед Тайя, президентом Мавритании. Кроме того, миссия посетила Тиндуф, где она встретилась с руководством Фронта ПОЛИСАРИО. В Тиндуфе миссия также провела брифинг с официальными лицами МООНРЗС и с рядом наблюдателей Организации африканского единства (ОАЕ), которые в настоящее время находятся там и наблюдают за операцией по идентификации в двух центрах. Затем миссия направилась в Эль-Аюн, где она приняла участие во встрече с официальными лицами местных органов власти Марокко, была вкратце информирована о ситуации Командующим силами МООНРЗС и Комиссаром гражданской полиции и встретилась с остальными наблюдателями ОАЕ и с некоторыми сотрудниками МООНРЗС. Находясь в Эль-Аюне, миссия также наблюдала за операцией по идентификации (полное расписание мероприятий миссии см. в приложении I).

А. Брифинг заместителя Специального представителя  
Генерального секретаря по Западной Сахаре

8. Заместитель Специального представителя Генерального секретаря г-н Эрик Дженсен присоединился к миссии в Рабате и оставался с ней на протяжении всего срока ее пребывания в регионе. В ходе своего брифинга г-н Дженсен разъяснил позицию обеих сторон в отношении плана урегулирования, и в частности проведения референдума. После принятия Советом Безопасности резолюции 907 (1994) от 29 марта 1994 года, в которой одобрялась альтернатива В, предложенная в докладе Генерального секретаря (S/1994/283/Add.1) от 21 марта 1994 года, и содержался призыв к Комиссии по идентификации осуществлять свою деятельность на основе компромиссного предложения Генерального секретаря, обе стороны согласились приступить к процессу идентификации. Г-н Дженсен предупредил миссию о том, что, как считает Фронт ПОЛИСАРИО, план урегулирования разработан не в его пользу и он обеспокоен отдельными явлениями в процессе идентификации.

9. В ответ на просьбу изложить руководящие принципы, на которых основывается работа Комиссии по идентификации, г-н Дженсен сообщил миссии следующее: в том случае, если заявитель не включен в перепись, проведенную Испанией, не представил каких-либо документов, подтверждающих его/ее личность и являющихся основанием для его/ее включения в число участников референдума в соответствии с одним из оставшихся критериев, и если два шейха, которые должны представить соответствующие устные свидетельские показания, выражают несогласие, бремя доказывания возлагается на соответствующего заявителя, который должен представить Комиссии по идентификации убедительные доказательства того, что он/она имеет право быть включенным в список участников.

10. Г-н Дженсен сообщил миссии о том, что, хотя обе стороны подчеркнули свою приверженность данному процессу и свое стремление провести его в соответствии с планом урегулирования, на практике им подчас сложно в полной мере обеспечивать осуществление всех аспектов данного процесса, что, таким образом, часто приводит к перерывам в ходе идентификации. Даже согласившись с формулой заместителя Специального представителя для решения проблемы непостоянного присутствия шейхов для дачи устных показаний, обеим сторонам по-прежнему трудно всегда представлять или принимать кандидатуры другой стороны для замены отсутствующих шейхов, что приводит к дополнительным задержкам в проведении операции по идентификации.

11. Заместитель Специального представителя Генерального секретаря далее сообщил миссии о положении дел с реализацией других аспектов плана урегулирования. Он выразил надежду на то, что после посещения миссии текущие проблемы в области идентификации будут разрешены, что даст ему время сосредоточить свое внимание на реализации других аспектов плана урегулирования.

#### В. Встречи с официальными лицами правительства Марокко

12. В Рабате миссия прежде всего встретила с премьер-министром и министром иностранных дел г-ном Абдельлатифом Филали и официальными лицами министерства иностранных дел. Г-н Филали вновь подтвердил стремление Марокко разрешить все проблемы до конца года и провести референдум в январе 1996 года, как это предусмотрено в плане урегулирования. Г-н Филали подчеркнул, что присутствие на Территории Специального представителя Генерального секретаря приобрело большую важность по мере приближения дня "Д".

13. Г-н Филали подчеркнул, что МООНРЗС нуждается в выполнении четырех основных условий для осуществления плана урегулирования: а) постоянной поддержке Совета Безопасности; б) всемерном сотрудничестве обеих сторон; в) заверениях о сотрудничестве и поддержке со стороны соседних стран; и г) наличии необходимых финансовых ресурсов. В этой связи он отметил, что, если Марокко принимает критерии идентификации, другая сторона формально признает их, однако, как он считает, дала указание своим шейхам принимать лишь три из них в процессе идентификации. Это, подчеркнул он, представляет собой серьезное препятствие для процесса.

14. На вопрос миссии о том, может ли Марокко увеличить свой вклад в финансирование МООНРЗС, он ответил, что рассмотрит данную просьбу, однако нуждается в конкретной подробной информации, которая будет официально запрошена у Постоянного представительства Марокко при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В заключение г-н Филали подчеркнул, что вывод МООНРЗС до завершения ее мандата будет представлять опасность для региона, поскольку явится дестабилизирующим фактором.

15. Затем миссия встретила с г-ном Дрисом Басри, государственным министром внутренних дел, и официальными лицами министерства внутренних дел. Г-н Басри и его коллеги указали, что предусматриваемые изменения в первоначальном графике в связи с прекращением огня препятствуют прогрессу и ведут к дополнительному финансовому бремени для операции МООНРЗС. Г-н Басри указал, что до мая 1995 года правительство Марокко внесло 25 млн. долл. США для покрытия расходов на размещение и продовольственное обеспечение персонала МООНРЗС. Кроме того, МООНРЗС было возвращено 632 000 долл. США в качестве компенсации налога на добавленную стоимость, а также 179 000 долл. США для компенсации расходов на сборы за посадку и наземное обслуживание.

16. Г-н Басри далее напомнил миссии мнение Марокко в отношении того, что необходимо будет идентифицировать 100 000 заявителей, которые в настоящее время не проживают на Территории. Данные об этих заявителях не были представлены в компьютеризированной форме наряду с материалами, касающимися лиц, проживающих на Территории, и поэтому они не были учтены в графике осуществления процесса идентификации МООНРЗС. Что касается таких заявителей, то г-н Басри выдвинул от имени своего правительства предложение обеспечить материально-техническую поддержку в целях идентификации таких заявителей либо путем их доставки на Территорию, либо путем посещения их членами Комиссии по идентификации исходя из цели идентифицировать 30 000-50 000 человек в месяц. В этой связи он просил открыть дополнительное число центров идентификации.

17. По мнению г-на Басри, в ходе переписи, проведенной Испанией, не учитывалась структура сахарского общества, чем и была обусловлена позиция Марокко в отношении того, что для идентификации потенциальных участников голосования необходимы дополнительные критерии. Он отметил, что, по мнению Марокко, критерий 4 по значимости равен другим критериям и что не следует систематически исключать заявителей на основании этого критерия. Он подчеркнул членам миссии, что все заявители, которые, возможно, не будут зарегистрированы, имеют право на апелляцию.

18. Что касается сокращения численности войск Марокко до 65 000, то г-н Басри подтвердил, что Марокко назначила лиц, ответственных за этот вопрос. Миссия была информирована о том, что Марокко будет сотрудничать с военным компонентом МООНРЗС как только будет определен день "Д". По мнению правительства Марокко, войска ПОЛИСАРИО должны быть сосредоточены в Алжире. Г-н Басри далее подтвердил членам миссии, что вопрос об освобождении политических заключенных обсуждался с независимым юристом в ходе его недавнего визита и что Марокко намерено продолжать сотрудничать с ним. Он подчеркнул также, что, когда будет завершён процесс идентификации, Марокко будет готово принять репатриировавших беженцев, гарантируя им уважение, безопасность и свободу и обеспечив их жильем, возможностью получать образование и всем тем, что будет необходимо для их реабилитации.

19. В Эль-Аюне миссия приняла участие во встрече, проходившей во Дворце конгрессов, на которой выступили местные государственные должностные лица, несколько шейхов и представителей жителей Сахары. Все выступавшие заявили о своей верности Его Высочеству королю Марокко Хасану II. Кроме того, они обещали оказывать поддержку МООНРЗС и подчеркнули, что они преисполнены решимости довести процесс до успешного завершения, с тем чтобы обеспечить Марокко возможность окончательно решить вопрос о его территориальной целостности. Все они подчеркнули, что задержки с проведением процесса идентификации вызваны препятствиями, создаваемыми другой стороной, которая стремится препятствовать работе Комиссии. Выступавшие подтвердили также обещание, данное министром внутренних дел, ускорить темпы идентификации, с тем чтобы идентифицировать 30 000-50 000 заявителей в месяц.

#### С. Встречи с должностными лицами Фронта ПОЛИСАРИО

20. По прибытии 6 июня 1995 года в Тиндиф и после встречи с персоналом Комиссии МООНРЗС по идентификации миссия встретила с руководством Фронта ПОЛИСАРИО, включая его генерального секретаря г-на Мухаммеда Абдельазиза, заместителя генерального секретаря и координатора по связи с МООНРЗС г-на Башира Мустафу Саида и других старших должностных лиц Фронта ПОЛИСАРИО. В лагере беженцев в Смаре миссия встретила с представителями шейхов.

21. Г-н Абдельазиз подтвердил готовность и решимость Фронта ПОЛИСАРИО добиваться проведения свободного и справедливого референдума в качестве прочного решения проблемы Западной Сахары. Он заявил, что в качестве проявления доброй воли Фронт ПОЛИСАРИО пошел на многие уступки, с тем чтобы создать возможность для осуществления плана урегулирования. Позднее выяснилось, что, для того чтобы сделать план осуществимым, ожидалось, что Фронт пойдет еще на большие уступки.

22. Г-н Саид подчеркнул, что, по мнению Фронта ПОЛИСАРИО, список участников голосования должен основываться на переписи 1974 года с небольшой разницей в сторону увеличения с учетом роста численности населения. Он информировал миссию о том, что Фронт

ПОЛИСАРИО выразил серьезные оговорки по поводу выполнения критериев 4 и 5, а также по поводу допустимости устных показаний шейхов и просил предоставить гарантии того, что Организация Объединенных Наций обратит внимание на проблемы, вызывающие их озабоченность. Вместе с тем Фронт ПОЛИСАРИО был весьма обеспокоен тем, каким образом проводится операция по идентификации, а также тем, способна ли МООНРЗС обеспечить справедливость в ходе этого процесса. По мнению г-на Саида, в ходе идентификации к данному моменту два шейха, как представляется, выразили несогласие в 60 процентов случаев; не было ни одного случая согласия между группами, представляющими стороны, которые наблюдают за процессом в центрах идентификации.

23. Он подчеркнул, что Фронт ПОЛИСАРИО согласился на прекращение огня, с тем чтобы добиться самоопределения мирными средствами. По его мнению, произведенные позднее в плане урегулирования изменения привели к тому, что одна сторона контролирует процесс. Он подтвердил, что Фронт ПОЛИСАРИО ожидает справедливого осуществления плана урегулирования, согласованного обеими сторонами и принятого Советом Безопасности.

24. Г-н Саид отметил трудности, связанные с тем, что шейхов ПОЛИСАРИО просят давать показания при идентификации лиц, лишь 20 процентов из которых были включены в перепись, проведенную Испанией, а 80 процентов из которых, как утверждается, не имеют надлежащих документов. ПОЛИСАРИО будет сложно убедить шейхов в необходимости продолжать участвовать в процессе, характеризующемся отсутствием транспарентности.

25. Недовольство шейхов в связи с процессом было позднее подтверждено миссии самими шейхами в ходе их встречи с членами миссии, которая имела место в лагере беженцев в Смаре. Все выступавшие опровергли тот факт, что Территория оккупируется в настоящее время Марокко, и объяснили задержки в процессе идентификации препятствиями, создаваемыми другой стороной. Некоторые шейхи отметили, что в 75 процентах случаев они были не согласны с идентификацией заявителя. Кроме того, они отметили, что некоторые их коллеги с марокканской стороны боялись свободно давать показания. В целях ускорения процесса идентификации и повышения доверия к нему шейхи предложили, чтобы руководители подгруппировок заблаговременно определяли лиц, принадлежащих к их подгруппировке, а затем передавали этот список Комиссии по идентификации.

26. Что касается сосредоточения его войск, то Фронт ПОЛИСАРИО подтвердил, что они должны быть сосредоточены в районе между песчаным валом (бермой) и международной границей. Обсуждая вопрос о выводе марокканских войск, Фронт ПОЛИСАРИО выразил сомнения по поводу того, что МООНРЗС способна обеспечить наблюдение за выводом марокканских войск и нейтрализовать марокканские полувоенные силы, как предусматривается в плане урегулирования.

27. Для Фронта ПОЛИСАРИО вопрос о репатриации беженцев является не просто гуманитарной проблемой – это также и политический вопрос, поскольку Организация Объединенных Наций должна будет убедить беженцев в том, что вернуться на их землю будет безопасно. В связи с этим же вопросом ПОЛИСАРИО выразил разочарование по поводу того, что ни Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ни Совет Безопасности не вмешались в то время, когда Марокко переместило тысячи людей на Территорию в нарушение плана урегулирования.

28. Фронт ПОЛИСАРИО не желал вывода МООНРЗС до завершения ее мандата. Он решительно поддерживал проведение справедливого и транспарентного референдума и просил Совет Безопасности предоставить соответствующие гарантии. В то же время миссия отметила, что у руководства ПОЛИСАРИО появляется все больше сомнений в отношении способности МООНРЗС обеспечить

справедливость в ходе процесса, сомнения, которые, по мнению ряда наблюдателей, могут поставить под угрозу осуществление плана урегулирования. Миссия заявляла, используя как можно более сильные выражения, что интересы ПОЛИСАРИО будут наилучшим образом защищены, если Фронт будет соблюдать план, и что осуществление плана является единственным возможным решением, и что ему нет достойной альтернативы.

#### С. Обсуждения с должностными лицами правительства Алжира

29. Во второй половине дня 5 июня 1995 года миссия прибыла в город Алжир, где она встретила с министром иностранных дел и сотрудничества г-ном Мохаммедом Салахом Дембри и другими должностными лицами министерства иностранных дел. Г-н Дембри высказался в поддержку политического решения без победителей и побежденных. Он сказал, что, по мнению Алжира, Западная Сахара является типичным примером деколонизации. Включение дополнительных критериев явилось отходом от первоначальной цели, поставленной в плане урегулирования, что обусловило установление количественных показателей, которые не могут быть достигнуты. Кроме того, предпринимались дальнейшие попытки с целью подрыва и ослабления плана урегулирования.

30. Что касается вопроса о сосредоточении войск ПОЛИСАРИО, то правительство Алжира решительно отклонило предложение, сделанное в 1991 году тогдашним Специальным представителем Генерального секретаря, о том, чтобы они были сосредоточены в Алжире. По мнению правительства, это приведет к распространению театра конфликта на территорию Алжира. Алжир выразил мнение о том, что вопрос о сосредоточении войск ПОЛИСАРИО должен рассматриваться в рамках процесса консультаций, как определено в первоначальных резолюциях Организации Объединенных Наций и ОАЕ, без каких-либо военных и административных ограничений. Должностные лица правительства Алжира далее отметили, что в плане урегулирования предусматривается размещение марокканских войск вдоль бермы, которая не является частью международной границы. По мнению Алжира, войска обеих сторон должны быть сосредоточены на справедливой основе в пределах Территории. Аналогичным образом, вопросы возвращения беженцев и обмена военнопленными должны быть решены сторонами на двусторонней основе.

31. Г-н Дембри подчеркнул, что для того, чтобы добиться сколь-либо значительного прогресса, между обеими сторонами должны проводиться консультации, поскольку Организация Объединенных Наций не может заменить их. Он подтвердил приверженность Алжира делу мира, безопасности и стабильности в регионе и его намерение продолжать содействовать обеим сторонам в достижении компромисса путем диалога по другим аспектам и подчеркнул, что обеим сторонам необходимо заглянуть в будущее – в период после проведения референдума.

#### Д. Встречи с должностными лицами правительства Мавритании

32. 7 июня 1995 года миссия посетила Мавританию, где она встретила с президентом г-ном Маауя ульд Сид Ахмед Тайя и премьер-министром г-ном Мохаммедом ульд Бубакарком в присутствии министра иностранных дел г-на Мохаммеда Салема ульд Лакаля и других должностных лиц министерства иностранных дел. Президент Мавритании информировал миссию о том, что Мавритания придает урегулированию проблемы Западной Сахары большое значение отчасти из-за того, что Мавритания имеет протяженную границу с Территорией.

33. Власти в Нуакшоте очень внимательно следят за развитием событий, связанных с этой проблемой, которая имеет первостепенное значение для безопасности в субрегионе. В прошлом Мавритания уже сталкивалась с трудностями, обусловленными конфликтом в Западной Сахаре. По

мнению Мавритании, Организация Объединенных Наций должна упорно и более настойчиво стремиться к достижению урегулирования. Преждевременный вывод МООНРЗС имел бы катастрофические последствия для субрегиона. Мавритания предложила предоставить свои ограниченные ресурсы в распоряжение Организации Объединенных Наций в стремлении найти мирное решение. Президент согласился предоставить МООНРЗС возможность в кратчайшие сроки приступить к идентификации заявителей, проживающих в Мавритании.

#### Е. Встреча с наблюдателями Организации африканского единства

34. Как в Тиндуфе, так и в Эль-Аюне миссия встречалась с наблюдателями ОАЕ, оказывающими содействие Комиссии по идентификации в ее работе. Некоторые из наблюдателей ОАЕ увидели множество проблем в том, что операция по идентификации проводится таким образом, что МООНРЗС почти полностью утратила контроль над ее ходом. По их мнению, Совету надлежит поручить МООНРЗС полностью взять под свой контроль проведение операции по идентификации. Другие признали, что эти проблемы не являются непреодолимыми и что МООНРЗС пройден большой путь в поиске мира.

35. Наблюдатели ОАЕ предупредили, что будет непросто перейти к выполнению других аспектов плана урегулирования и что нет никаких гарантий того, что новаторские способы их решения принесут успех. Несмотря на то, что ориентация на январь в качестве предельного срока для проведения референдума, возможно, не является реалистичной, было бы нелепо говорить о выводе МООНРЗС на настоящем этапе. Наблюдатели предупредили также, что африканскому континенту будет трудно понять причины вывода МООНРЗС.

36. Все наблюдатели ОАЕ настоятельно призвали Совет Безопасности действовать более настойчиво в вопросе обеспечения сотрудничества сторон и добиться от них согласия соблюдать их договоренность с МООНРЗС; кроме того, Совету следует поручить МООНРЗС полностью взять под свой контроль проведение операции по идентификации.

#### Ф. Брифинг командующего силами и комиссара гражданской полиции

37. В Эль-Аюне миссия провела брифинг с командующим силами МООНРЗС бригадным генералом Андре Ван Бэленом и комиссаром гражданской полиции полковником Вульфом-Дитером Крампе. Командующий силами осветил трудности, с которыми сталкивается военный компонент МООНРЗС в осуществлении своих оперативных функций в связи с административными проблемами и финансовыми ограничениями, с которыми столкнулась миссия. Эти проблемы и ограничения вызвали критическую нехватку средств материально-технического обеспечения. Он подчеркнул, что в значительной мере успех прекращения огня был обусловлен способностью МООНРЗС контролировать его на регулярной основе. Он выразил озабоченность тем, что если военное присутствие МООНРЗС на местах будет сокращено в силу вышеупомянутых ограничительных факторов, то обе стороны могут потерять доверие к ней.

38. Комиссар гражданской полиции объяснил миссии роль гражданской полиции в проведении операции по идентификации. Он также осветил некоторые из задач, выполнение которых должна будет обеспечивать гражданская полиция, после того как будет произведено полное развертывание МООНРЗС.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ



39. В ходе своих обсуждений с обеими сторонами миссия отметила наличие сохраняющейся подозрительности и отсутствия доверия. Как следствие, в ходе идентификации технические проблемы, которые можно было бы с легкостью разрешить при наличии доброй воли, политизировались и непомерно раздувались, причем каждая из сторон возлагала на другую вину за отсутствие прогресса. Если обе стороны не начнут действовать более конструктивно, то возможность выполнения МООНРЗС своих задач может стать практически нереальной. Для того чтобы сохранить сколь-либо реальную надежду на соблюдение установленного графика, помимо сотрудничества сторон должно быть обеспечено предоставление МООНРЗС необходимых ресурсов.

40. Принимая во внимание сложность задач, которые предстоит решать, продолжающиеся проволочки, чинимые обеими сторонами, и трудности, обусловленные ограниченностью ресурсов и местными условиями, миссия обеспокоена тем, что потребности во времени, необходимом для выполнения функций, связанных с процессом идентификации и другими аспектами плана урегулирования, были недооценены. В этой связи миссия считает, что имеется реальная опасность того, что процесс идентификации может растянуться на период, выходящий за рамки первоначально предусмотренного срока, и провести референдум в январе 1996 года не представится возможным.

41. В ходе проведенных миссией с обеими сторонами обсуждений, в ходе которых предпринимались попытки добиться принятия ими обязательства оставить свое требование об обеспечении взаимности в вопросах количества и функционирования центров идентификации с обеих сторон, каждая сторона настаивала на постановке своих действий в зависимость от действий другой стороны. Миссия настоятельно рекомендует, чтобы обе стороны отказались от своего требования в отношении взаимности в том, что касается количества и функционирования центров идентификации с каждой стороны, и воздержались от привычного для них возлагания вины за отсутствие взаимодействия на другую сторону.

42. Что касается мобильных групп идентификации, то миссии было объяснено, что задача переброски по пустыне с места на место генераторов, компьютеров и иного оборудования, необходимого для проведения идентификации, наряду с обеспечением передвижения групп наблюдателей от сторон и ОАЕ, чередующихся шейхов и персонала МООНРЗС едва ли является реалистичной. В процессе передвижения по пустыне всех этих людей необходимо было бы обеспечивать продовольствием, водой и жильем. С учетом этого заместитель Специального представителя Генерального секретаря предложил – и члены миссии согласились с ним – создать дополнительные группы идентификации во временных стационарных центрах.

43. Не следует устанавливать никаких ограничений в отношении количества лиц, подлежащих идентификации в тот или иной конкретный день. Кроме того, следует настоятельно поощрять использование других методов, направленных на то, чтобы процесс идентификации проводился ускоренными темпами. Миссия настоятельно призывает разрешить ежедневную идентификацию как можно большего – насколько того позволяет полный рабочий день – числа лиц.

44. Одним из ключевых элементов процесса идентификации является работа по юридическому пересмотру. Недавно начался пересмотр по существу вопроса дел, по которым не было вынесено решения. Если этот процесс не ускорить, то с учетом времени, необходимого для пересмотра этих дел, дата референдума будет перенесена на еще более поздние сроки. Миссия рекомендует МООНРЗС ускорить пересмотр по существу вопроса материалов идентификационных досье и составление первоначальных списков лиц, имеющих право на участие в референдуме.

45. В этой связи миссия рекомендует далее меры, которые позволят обеспечить полную конфиденциальность работы с делами, подлежащими пересмотру. МООНРЗС надлежит максимально укрепить механизмы обеспечения секретности информации, касающейся идентификации.

46. Миссия призывает правительство Марокко провести предварительное обследование 100 000 заявителей, в настоящее время не проживающих в Территории, до рассмотрения их дел Комиссией по идентификации, с тем чтобы обеспечить МООНРЗС возможность уложиться в установленный график завершения процесса идентификации.

47. МООНРЗС следует безотлагательно начать в сотрудничестве с правительством Мавритании проведение операции по идентификации заявителей, проживающих в Мавритании, с целью завершить эту операцию как можно скорее.

48. Доклады о ходе процесса идентификации должны представляться Совету Безопасности каждые две недели. Если проведение операции по идентификации будет прервано или замедлится по какой бы то ни было причине, соответствующая информация должна незамедлительно доводиться до сведения Совета.

49. Миссия призывает обе стороны не затруднять доступ к центрам идентификации и принять все необходимые меры с целью содействовать проведению свободного и справедливого процесса на основе руководящих принципов, изложенных заместителем Специального представителя Генерального секретаря в пункте 9 выше.

50. Миссия рекомендует ускорить процесс принятия административных решений, с тем чтобы предоставить МООНРЗС возможность располагать всеми людскими и иными ресурсами, которые могут потребоваться для ускорения ее работы.

51. Важно, чтобы официальные сообщения, подготовленные МООНРЗС, транслировались по радио обеими сторонами, как об этом просил заместитель Специального представителя Генерального секретаря.

52. С учетом условий, сложившихся после прекращения огня, было решено отказаться от увязывания первоначального графика проведения идентификации с днем "Д". Заместителю Специального представителя Генерального секретаря в консультации с обеими сторонами и странами-наблюдателями следует искать пути установления даты в ближайшем будущем для проведения сокращения численности и сбора в места сосредоточения войск, с тем чтобы Генеральный секретарь мог вынести свое решение по этому вопросу в начале сентября. Миссия рекомендует, чтобы заместитель Специального представителя провел также с обеими сторонами консультации по вопросу обмена военнопленными и освобождения политических заключенных, с тем чтобы решение этих вопросов можно было исключить из графика и тесно увязать с началом переходного периода.

53. Наконец, заместителю Специального представителя Генерального секретаря следует уделять непосредственное внимание проблемам, связанным с регистрацией беженцев, как того требует план урегулирования, включая сроки, необходимые для осуществления этого процесса, и ресурсы, предоставленные на настоящий момент. УВКБ следует предпринять шаги, имеющие целью обеспечить, чтобы добровольная репатриация беженцев началась без задержек.

54. Миссия обращает внимание на то, что одним из основных достижений МООНРЗС явилось установление и поддержание прекращения огня. Миссии со всей недвусмысленностью было указано

на то, что в случае вывода МООНРЗС до того, как будет выполнен ее мандат, опасность возвращения к боевым действиям в той или иной форме возрастет.

55. В ходе постоянного рассмотрения этого вопроса Совету Безопасности необходимо все время помнить о своей кровной заинтересованности в обеспечении доверия к этому процессу.

56. Наконец, миссия признает, что в последние недели в процессе идентификации достигнут определенный прогресс, и подчеркивает, что необходимо не только гарантировать беспристрастность, но и добиться того, чтобы такой прогресс был устойчивым и значительно более существенным, дабы обеспечить возможность проведения референдума в начале следующего года.

Приложение I

МИССИЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В ЗАПАДНУЮ САХАРУ: ГРАФИК РАБОТЫ

Суббота, 3 июня 1995 года

Вылет из Нью-Йорка

Воскресенье, 4 июня 1995 года - прибытие в Касабланку/Рабат - Марокко

Вторая половина дня Брифинг заместителя Специального представителя Генерального секретаря для членов миссии

Вечер Ужин (прием), устроенный премьер-министром и министром иностранных дел Марокко

Понедельник, 5 июня 1995 года

10 ч. 00 м. Встреча с премьер-министром и министром иностранных дел Марокко

11 ч. 30 м. Встреча с государственными министром внутренних дел Марокко

Алжир

17 ч. 30 м. Встреча с министром иностранных дел Алжира

21 ч. 00 м. Ужин, устроенный генеральным секретарем министерства иностранных дел Алжира в резиденции Эль-Митхак

Вторник, 6 июня 1995 года

Утро Рабочее совещание со старшими должностными лицами министерства иностранных дел Алжира

Визит вежливости и краткая встреча с генеральным секретарем министерства иностранных дел

Полдень Отправление в Тиндуф

Вторник, 6 июня 1995 года - ПОЛИСАРИО: Тиндуф

14 ч. 30 м. Первая встреча с представителями Фронта ПОЛИСАРИО

19 ч. 30 м. Встреча с местными шейхами

22 ч. 30 м. Встреча с наблюдателями от ОАЕ в Тиндуфе

00 ч. 30 м. Вторая встреча (рабочий ужин) с представителями Фронта ПОЛИСАРИО

Среда, 7 июня 1995 года

<u>Первая половина дня</u>	Третья встреча с представителями Фронта ПОЛИСАРИО
<u>Полдень</u>	Посещение центров идентификации в Смаре и Аюне
<u>13 ч. 00 м.</u>	Встреча с президентом Мухаммедом Абдельазизом (Фронт ПОЛИСАРИО)
	Обед, устроенный президентом Мухаммедом Абдельазизом
	Отъезд в Эль-Аюн
	<u>Эль-Аюн</u>
<u>16 ч. 30 м.</u>	Встреча с марокканскими должностными лицами и сахарскими представителями во Дворце Съездов
	<u>МООНРЗС; Эль-Аюн</u>
<u>17 ч. 45 м.</u>	Брифинги командующего Силами
	Брифинги комиссара полиции
<u>18 ч. 15 м.</u>	Встреча с делегацией наблюдателей от ОАЕ в Эль-Аюне
<u>18 ч. 45 м.</u>	Индивидуальные собеседования с персоналом МООНРЗС, проводившиеся членами миссии
<u>20 ч. 30 м.</u>	Ужин, устроенный вали (мэром) Эль-Аюна
<u>Четверг, 8 июня 1995 года</u>	
<u>09 ч. 30 м.</u>	Посещение центра идентификации в Эль-Аюне и инспекция пунктов идентификации МООНРЗС, а также наблюдение за процессом идентификации
	Индивидуальные собеседования с персоналом МООНРЗС, проводившиеся членами миссии
<u>10 ч. 30 м.</u>	Отъезд в Нуакшот
	<u>Мавритания</u>
<u>14 ч. 00 м.</u>	Встреча с президентом Мавритании
	Совещание с премьер-министром
<u>14 ч. 45 м.</u>	Официальный обед, устроенный генеральным секретарем министерства иностранных дел и сотрудничества
<u>15 ч. 30 м.</u>	Индивидуальные встречи членов миссии с представителями их правительств в Мавритании

Отъезд в Касабланку

Марокко

20 ч. 00 м.

Прибытие в Касабланку

Посещение мечети Хасана II

22 ч. 00 м.

Заседание миссии для обсуждения ее доклада Совету Безопасности

Пятница, 9 июня 1995 года

09 ч. 15 м.

Пресс-конференция председателя миссии в аэропорту Касабланки

09 ч. 30 м.

Вылет в Нью-Йорк

Приложение II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ ОФИЦИАЛЬНЫХ ВСТРЕЧ

1. Правительство Марокко

Г-н Абдельлатиф Филали, премьер министр и министр иностранных дел  
Г-н Дрис Басри, государственный министр внутренних дел  
Г-н Ахмед Снусси, постоянный представитель Марокко при Организации  
Объединенных Наций  
Г-н Брахим Хаким, посол  
Г-н Хафид Бенхашем, губернатор  
Г-н Мохаммед Азми, губернатор  
Г-н Отхман Бонабид, губернатор  
Г-н Азиз Хасби, консультант  
Г-н Шанки Сергхими, консультант  
Г-н Хамид Шарбар, сотрудник министерства внутренних дел  
Г-н Хасан Душен, вали (мэр) Эль-Аюна  
Г-н Брика Зероккали, представитель в парламенте от Эль-Аюна  
Г-н Али Ульд Саид, представитель сахарского населения  
Г-жа Лейла Маа Эль-Айнин, представительница сахарских женщин  
Г-н Абдельвахаб Беллуки, советник постоянного представительства Марокко  
при Организации Объединенных Наций

2. Правительство Алжира

Г-н Мохаммед Салах Дембри, министр иностранных дел  
Г-н Мохаммед Амин Хербе, генеральный директор по многосторонним делам  
в министерстве иностранных дел  
Г-н Мимунни Софиан, директор по вопросам многосторонних связей  
Г-н Сабри Бенхадум, директор по вопросам международной политики  
Г-н Абдельазиз Сбаа, руководитель отдела коммуникаций министерства иностранных  
дел  
Г-н Сабри Бенкадун  
Г-н Софиан Миун  
Г-н Мамедин Аяни, заместитель директора по политическим вопросам и вопросам  
разоружения Организации Объединенных Наций, генеральный директорат  
по многосторонним делам  
Посол Абдель Кадир Таффар, генеральный секретарь министерства иностранных дел

3. Фронт ПОЛИСАРИО

Г-н Мухаммед Абдельазиз, генеральный секретарь  
Г-н Башир Мустафа Саид, заместитель генерального секретаря и координатор  
по связи с МООНРЗС  
Г-н Ахмед Бухари, представитель при Организации Объединенных Наций  
Г-н Мухамед Эль-Омали, наблюдатель при Комиссии по идентификации МООНРЗС  
Г-жа Сена Ахмед, генеральный секретарь национального союза сахарских женщин  
Г-н Ради Башир Сгаяр, представитель по странам Северной Европы

Г-н Мухаммед Фадель Исмаил, консультант по политическим вопросам при сахарской национальной комиссии по референдуму

Г-н Наддади, Шейдж Ахмед Лехейба, наблюдатель при Комиссии по идентификации

Г-н Яхир Банхаубайме, официальный координатор по связи с Комиссией по идентификации

Г-н Фадди Мухаммед Ахмед, офицер связи взаимодействия

4. Встречи с представителями правительства Мавритании

Г-н Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя, президент

Г-н Мохаммед ульд Бубакар, премьер-министр

Г-н Мохаммед Салим ульд Лакаль, министр иностранных дел (исполняющий обязанности)

Г-н Хатри ульд Джиду, генеральный секретарь, министерство иностранных дел и сотрудничества

Г-н Абдерсахман ульд Хамза, директор международных организаций

Г-н Драхит Мамеду, директор, правовые и консульские вопросы

5. Встречи с наблюдателями от ОАЕ

Г-н Дуду Диоп

Г-н Марсель Диуф

Г-н Соломон Гомеш

Г-н Жан-Реймон Лумабека

Г-н Циманга М. Мотоке

Г-н Ибрагим Салей

Г-н Альфа Ибрагим Соу

6. Встречи с сотрудниками МООНРЗС

Г-н Эрик Дженсен, заместитель Специального представителя Генерального секретаря

Бригадный генерал Андре ван Бэлен, командующий Силами МООНРЗС

Полковник Вольф-Дитер Крампе, комиссар полиции МООНРЗС

Г-н Али Уни, главный административный сотрудник

Г-н Рауф Абдель-Кадер, сотрудник по вопросам регистрации

Г-н Мартин Бенц, сотрудник по вопросам административной связи

Г-н Роберт Чен, сотрудник по финансовым вопросам

Г-н Жан-Жак Эделин, исполнительный помощник, канцелярия заместителя Специального представителя Генерального секретаря

Г-н Эрик Коршан, группа контроля за передвижениями

Г-н Сизострис Макар, член Комиссии по идентификации

Г-жа Кетлин Томас, член Комиссии по идентификации

Г-жа Биатрис Боске, член Комиссии по идентификации

Г-жа Домитила Ича, сотрудник по вопросам регистрации

Г-н Башир Аль-Окла, член Комиссии по идентификации

Г-н Арно Бласко, специалист по ЭВМ

Г-жа Чантал Буффет, секретарь

Г-н Джефри Смит, техник

Г-жа Жаклин Шенар, сотрудник по вопросам регистрации

Г-жа Лилиан Дельбарре, секретарь



Г-жа Полетт Форест, секретарь  
Г-н Юсеф Гемайел, член Комиссии по идентификации  
Г-жа Софи Жакэн, представитель МООНРЗС  
Г-жа Джульетта Джайет, секретарь

-----